



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

II인



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사



Rev.Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2025년09월14일 주일예배순서

(Thirteenth of The Day of Lord after Trinity)

11시

인도:이상조목사

- | | | |
|--|--------------------------|-------|
| ◆ 옥상기도(Opening Pray) 3 | ~ 640 ~ | 다함께 |
| ◆ 입장찬송(The Introit) 3 | 2장 | 다함께 |
| ◆ 회개와 응답의기도(Confession & absolution) 4 ~ 631 ~ | | 다함께 |
| ◆ 신앙고백(Apostle Creed) 5 | 사도신경 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 6 | 10장 | 다함께 |
| ◆ 성시교독(Responsive read) 7 | 시편32편 | 다함께 |
| ◆ 찬송(Hymn of Praise) 8 | 619장 | 다함께 |
| ◆ 성도와인사(Salutation and collect of the day) | | 다함께 |
| ◆ 안내(Information of the Church) | | 인도자 |
| ◆ 공동기도(Pray for Ministry) | ~ 643 ~ | 장로 |
| ◆ 성경봉독(First Reading) 9 | 역대하 2Chronicles 28:8-15절 | 교인 |
| ◆ 신약봉독(New Testament) 10 | 갈라디아서 Galatians 3:15-22절 | 교인 |
| ◆ 시편(Psalms) | 32 편 | 교인 |
| ◆ 복음서(Gospel of Scripture) 11 | 누가복음 St. Luke 10:23-37절 | 목사 |
| ◆ 특송(Choir of the Church) 12 | 563장 | 교인중 |
| ◆ 설교(Preaching the Gospel) | “성경을 지키는 자” | 이상조목사 |
| ◆ 목회기도(Pastor's Prayer) | | 목사 |
| ◆ 헌금과찬양(Offering and Song) 13 | 50장(71) | 다함께 |
| ◆ 봉헌송(Hymn for Offering) 13 | 634장(70) | 목사 |
| ◆ 성찬예배(Service of the Sacrament) 14-17 | | 목사 |
| ◆ 폐회기도(A Concluding Collect) 17 | | 목사 |
| ◆ 송영(Postlude) 18 | 635장 | 다함께 |
| ◆ 축도(Benediction) 18 | ~ 640 ~ | 목사 |

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송(Hyme of Praise) : (다함께 2장)

(통 6)

송영

Tate and Brady, 1696

보통으로

찬양 성부 성자 성령

2

To Father, Son, and Holy Ghost

(Ps 시 113:2)

ORTONVILLE: 8.6.8.6.6.

T. Hastings, 1837

찬 양 성부 성 자 성령 성 삼위일체 계 영 원무궁 하

To Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost, the God whom we A-dore Be glo-ry, As it

기 까지 영 광을 돌리세 영 광을 돌리세 아 멘

was, is now, And shall be ev-er-more, And shall be ev-er-more. A-men.

목사 : 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도 : 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사 : 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시기 위하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도 : 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사 : 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도 : 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ 목사 : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ 성도 : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ 목사 : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ 성도 : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라
(Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2. 26



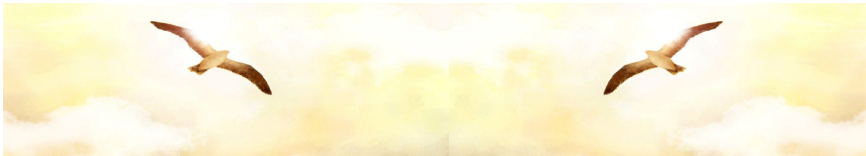
하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사 :** **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** Glory to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도 :** 주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와 찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Father; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Response Reading) : 시편(Psalm) 32편

- **목사:** 허물의 사함을 받고 자신의 죄가 가려진 자는 복이 있도다 How blessed is he whose transgression is forgiven, Whose sin is covered!
- **성도:** 마음에 간사함이 없고 여호와께 정죄를 당하지 아니하는 자는 복이 있도다 How blessed is the man to whom the LORD does not impute iniquity, And whose spirit there is no deceit!
- **목사:** 내가 이르기를 내 허물을 여호와께 자복하리라 하고 주께 내 죄를 아뢰고 내 죄악을 숨기지 아니하였더니 곧 주께서 내 죄악을 사하셨나이다 I acknowledged my sin to You, And my iniquity I did not hide; I said, "I will confess my transgressions to the LORD"; And You forgave the guilt of my sin.
- **성도:** 이로 말미암아 모든 경건한 자는 주를 만날 기회를 얻어서 주께 기도할지라 진실로 홍수가 범람할지라도 그에게 미치지 못하리이다 Therefore, let everyone who is godly pray to You in a time when You may be found; Surely in a flood of great waters they will not reach him
- **다함께:** 주는 나의 은신처이오니 환난에서 나를 보호하시고 구원의 노래로 나를 두르시리이다 (아멘) You are my hiding place; You preserve me from trouble; You surround me with songs of deliverance (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F

놀라운 그 이름 놀라운 그 이름 놀라운 그 이름

His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm

예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니

Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7

놀라운 그 이름 예수내 주 선하신 목자 또

His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C7

영원한 반석 전능의 하나님

Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F

경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그 이름 예수내 주

Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

◆ 목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)

교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자들
을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

역대하 2 Chronicles 28:8-15절 (8-11)

8. 이스라엘 자손이 그들의 형제 중에서 그들의 아내와 자녀를 합하여
이십만 명을 사로잡고 그들의 재물을 많이 노략하여 사마리아로 가져가
니 The sons of Israel carried away captive of their brethren

200,000 women, sons and daughters; and they took also a great
deal of spoil from them, and brought the spoil to Samaria

9. 그 곳에 여호와와 선지자가 있는데 이름은 오벧이라 그가 사마리아로
돌아오는 군대를 영접하고 그들에게 이르되 너희 조상의 하나님 여호와
께서 유다에게 진노하셨으므로 너희 손에 넘기셨거늘 너희의 노기가 충
천하여 살륙하고 But a prophet of the LORD was there, whose
name was Obed; and he went out to meet the army which came to
Samaria and said to them, "Behold, because the LORD, the God of
your fathers, was angry with Judah, He has delivered them into
your hand, and you have slain them in a rage which has even
reached heaven

10. 이제 너희가 또 유다와 예루살렘 백성들을 압제하여 노예로 삼고자
생각하는도다 그러나 너희는 너희의 하나님 여호와께 범죄함이 없느냐
Now you are proposing to subjugate for yourselves the people of
Judah and Jerusalem for male and female slaves. Surely, do you
not have transgressions of your own against the LORD your God?

11. 그런즉 너희는 내 말을 듣고 너희의 형제들 중에서 사로잡아 온 포로
를 놓아 돌아가게 하라 여호와와 진노가 너희에게 임박하였느니라 한지
라 Now therefore, listen to me and return the captives whom you
captured from your brothers, for the burning anger of the LORD
is against you

◆ 목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ 성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

갈라디아서 Galatians 3:15-22절

15. 형제들아 내가 사람의 예대로 말하노니 사람의 언약이라도 정한 후에는 아무도 폐하거나 더하거나 하지 못하느니라 Brethren, I speak in terms of human relations: even though it is only a man's covenant, yet when it has been ratified, no one sets it aside or adds conditions to it

16. 이 약속들은 아브라함과 그 자손에게 말씀하신 것인데 여럿을 가리켜 그 자손들이라 하지 아니하시고 오직 한 사람을 가리켜 네 자손이라 하셨으니 곧 그리스도라 Now the promises were spoken to Abraham and to his seed He does not say, "And to seeds," as referring to many, but rather to one, "And to your seed," that is, Christ

17. 내가 이것을 말하노니 하나님께서 미리 정하신 언약을 사백삼십 년 후에 생긴 율법이 폐기하지 못하고 그 약속을 헛되게 하지 못하리라 What I am saying is this: the Law, which came four hundred and thirty years later, does not invalidate a covenant previously ratified by God, so as to nullify the promise

18. 만일 그 유업이 율법에서 난 것이면 약속에서 난 것이 아니리라 그러나 하나님이 약속으로 말미암아 아브라함에게 주신 것이라 For if the inheritance is based on law, it is no longer based on a promise; but God has granted it to Abraham by means of a promise

19. 그런즉 율법은 무엇이나 범법하므로 더하여진 것이라 천사들을 통하여 한 중보자의 손으로 베푸신 것인데 약속하신 자손이 오시기까지 있을 것이라 Why the Law then? It was added because of transgressions, having been ordained through angels by the agency of a mediator, until the seed would come to whom the promise had been made

20. 그 중보자는 한 편만 위한 자가 아니나 하나님은 한 분이시니라 Now a mediator is not for one party only; whereas God is only one

21. 그러면 율법이 하나님의 약속들과 반대되는 것이냐 결코 그럴 수 없느니라 만일 능히 살게 하는 율법을 주셨더라면 의가 반드시 율법으로 말미암았으리라 Is the Law then contrary to the promises of God? May it never be! For if a law had been given which was able to impart life, then righteousness would indeed have been based on law

22. 그러나 성경이 모든 것을 죄 아래에 가두었으니 이는 예수 그리스도를 믿음으로 말미암는 약속을 믿는 자들에게 주려 함이라 But the Scripture has shut up everyone under sin, so that the promise by faith in Jesus Christ might be given to those who believe.



◆ **독사 :** (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)

독사 : 하나님 말씀은 누가복음 10:23-37 절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 10:23-37)

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어써) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

누가복음 St. Luke 10:23-37절 (23-30)

23. 제자들을 돌아 보시며 조용히 이르시되 너희가 보는 것을 보는 눈은 복이 있도다 Turning to the disciples, He said privately,

"Blessed are the eyes which see the things you see

24. 내가 너희에게 말하노니 많은 선지자와 임금의 너희가 보는 바를 보고자 하였으되 보지 못하였으며 너희가 듣는 바를 듣고자 하였으되

듣지 못하였느니라 for I say to you, that many prophets and kings wished to see the things which you see, and did not see them, and to hear the things which you hear, and did not hear them

25. 어떤 율법교사가 일어나 예수를 시험하여 이르되 선생님 내가 무엇을 하여야 영생을 얻으리이까 And a lawyer stood up and put Him to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?

26. 예수께서 이르시되 율법에 무엇이라 기록되었으며 네가 어떻게 읽느냐 And He said to him, "What is written in the Law? How does it read to you?

27. 대답하여 이르되 네 마음을 다하며 목숨을 다하며 힘을 다하며 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하고 또한 네 이웃을 네 자신 같이 사랑하라 하였나이다 And he answered, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR STRENGTH, AND WITH ALL YOUR MIND; AND YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF

28. 예수께서 이르시되 네 대답이 옳도다 이를 행하라 그러면 살리라 하시니 And He said to him, "You have answered correctly; DO THIS AND YOU WILL LIVE

29. 그 사람이 자기를 옳게 보이려고 예수께 여짜오되 그러면 내 이웃이 누구니이까 But wishing to justify himself, he said to Jesus, "And who is my neighbor?

30. 예수께서 대답하여 이르시되 어떤 사람이 예루살렘에서 여리고로 내려가다가 강도를 만나매 강도들이 그 옷을 벗기고 때려 거의 죽은 것을 버리고 갔더라 Jesus replied and said, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, and they stripped him and beat him, and went away leaving him half dead

◆ **목사 :** 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)

◆ **성도 :** 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 563장

(통 411)

어린이

A. B. Warner, 1860

보통으로

예수 사랑하심을

Jesus loves me, this I know

(Jn 15:9)

563

CHINA: 7.7.7.7. REF.

W. B. Bradbury, 1862




1. 예수 사랑하심을 성경에 쓰였네
 2. 나를 사랑하시니 고난의 죄를 다 씻어
 3. 내가 연약하도록 더위기를 허락하시
 4. 세상사는 동안에 나와 함께 하시

1. Je - sus loves me, this I know, For the Bi - ble tells me so;
 2. Je - sus loves me, He who died Heav - en's gate to o - pen wide;
 3. Je - sus loves me, loves me still, Though I'm ver - y weak and ill;
 4. Je - sus loves me, He will stay Close be - side me all the way;



우리들은 약하고 나 예수 권세 많도다
 하늘을 보좌하시니 고난의 죄를 다 씻어
 세상은 떠나는 날 천국에 가게 하시네
 내 사랑하는 자를 내게 보시네

Lit - tle ones to Him be - long, They are weak but He is strong.
 He will wash a - way my sin, Let His lit - tle child come in.
 From His shin - ing throne on high Comes to watch me where I tie.
 I love Him, and when I die He will take me home on high.



후렴
 날 사랑하심 날 사랑하심
 Yes, Je - sus loves me! Yes, Je - sus loves me!



날 사랑하심 성경에 쓰였네 아멘
 Yes, Je - sus loves me! The Bi - ble tells me so. A - men.

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : 성경을 지키는 자 One who Believe the Bible

기도(Pray of the Church) : 묵회기도

제목 Theme: 성경을 지키는 자 One who Believe the Bible

본문 Scriptures: 누가복음 St. Luke 10:23-37절

23. 제자들을 돌아 보시며 조용히 이르시되 너희가 보는 것을 보는 눈은 복이 있도다Turning to the disciples, He said privately, "Blessed are the eyes which see the things you see

24. 내가 너희에게 말하노니 많은 선지자와 임금도 너희가 보는 바를 보고자 하였으되 보지 못하였으며 너희가 듣는 바를 듣고자 하였으되 듣지 못하였느니라for I say to you, that many prophets and kings wished to see the things which you see, and did not see them, and to hear the things which you hear, and did not hear them

25. 어떤 율법교사가 일어나 예수를 시험하여 이르되 선생님 내가 무엇을 하여야 영생을 얻으리이까And a lawyer stood up and put Him to the test, saying, "Teacher, what shall I do to inherit eternal life?

26. 예수께서 이르시되 율법에 무엇이 기록되었으며 네가 어떻게 읽느냐And He said to him, "What is written in the Law? How does it read to you?

27. 대답하여 이르되 네 마음을 다하며 목숨을 다하며 힘을 다하며 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하고 또한 네 이웃을 네 자신 같이 사랑하라 하였나이다And he answered, "YOU SHALL LOVE THE LORD YOUR GOD WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR STRENGTH, AND WITH ALL YOUR MIND; AND YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF

28. 예수께서 이르시되 네 대답이 옳도다 이를 행하라 그러면 살리라 하시니And He said to him, "You have answered correctly; DO THIS AND YOU WILL LIVE

29. 그 사람이 자기를 옳게 보이려고 예수께 여짜오되 그러면 내 이웃이 누구니이까But wishing to jus-

tify himself, he said to Jesus, "And who is my neighbor?

30. 예수께서 대답하여 이르시되 어떤 사람이 예루살렘에서 여리고로 내려가다가 강도를 만나매 강도들이 그 옷을 벗기고 때려 거의 죽은 것을 버리고 갔더라Jesus replied and said, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, and they stripped him and beat him, and went away leaving him half dead

31. 마침 한 제사장이 그 길로 내려가다가 그를 보고 피하여 지나가고And by chance a priest was going down on that road, and when he saw him, he passed by on the other side

32. 또 이와 같이 한 레위인도 그 곳에 이르러 그를 보고 피하여 지나가되Likewise a Levite also, when he came to the place and saw him, passed by on the other side

33. 어떤 사마리아 사람은 여행하는 중 거기 이르러 그를 보고 불쌍히 여겨But a Samaritan, who was on a journey, came upon him; and when he saw him, he felt compassion

34. 가까이 가서 기름과 포도주를 그 상처에 붓고 싸매고 자기 짐승에 태워 주막으로 데리고 가서 돌보아 주니라and came to him and bandaged up his wounds, pouring oil and wine on them; and he put him on his own beast, and brought him to an inn and took care of him

35. 그 이튿날 그가 주막 주인에게 데나리온 둘을 내어 주며 이르되 이 사람을 돌보아 주라 비용이 더 들면 내가 돌아올 때에 갚으리라 하였으니On the next day he took out two denarii and gave them to the innkeeper and said, 'Take care of him; and whatever more you spend, when I return I will repay you

36. 네 생각에는 이 세 사람 중에 누가 강도 만난

자의 이웃이 되겠느냐 Which of these three do you think proved to be a neighbor to the man who fell into the robbers' hands?

37. 이르되 자비를 베푼 자니이다 예수께서 이르시되
가서 너도 이와 같이 하라 하시니라 And he said,
"The one who showed mercy toward him." Then
Jesus said to him, "Go and do the same."

역대하 28장 8절에서 15절은 기원전 716년경에 북 이스라엘 군대가 우상 숭배로 하나님의 진노를 받고 있었던 남유다를 침공하여 유다 왕국 12대 왕이었던 아하스 왕의 군대를 물리치고, 유다 백성들을 포로로 잡아 사마리아로 데려갔으나, 하나님의 선지자 오벧은 심판과 징계는 여호와 하나님께서 하시는 것으로 하나님의 백성 포로들을 돌려보내게 된 사건을 기록하고 있습니다. 2 Chronicles 28:8-15 records the incident in which, around 716 BC, the army of the northern kingdom of Israel invaded the southern kingdom of Judah, which was incurring God's wrath due to idolatry, defeated the army of King Ahaz, the 12th king of the Kingdom of Judah, and took the people of Judah as captives and took them to Samaria. However, God's prophet Oded declared that judgment and discipline were done by the Lord God, and God's people were returned as captives.

이 사건은 아하스 왕의 죄악에 대한 하나님의 징계였으며, 선지자의 권고로 인해 하나님의 긍휼이 베풀어져 포로들이 돌려보내지는 과정을 보여주는 것으로 성경의 내용은 북이스라엘 군대가 남유다를 침공하여 유다의 남자 20만 명을 포로로 잡고, 또한 수많은 전리품을 빼앗아 사마리아로 가져갔습니다. 그러나 북이스라엘 선지자 오벧이 이스라엘의 폭력에 대해 강력하게 비판하며, 포로들을 돌려보낼 것을 촉구했습니다. This incident was God's punishment for

King Ahaz's sins, and it illustrates the process by which God's mercy was extended and the captives were returned, thanks to the prophet's counsel. The biblical account describes how the northern army of Israel invaded southern Judah, taking 200,000 men as captives and numerous spoils of war, which were taken to Samaria. However, the northern prophet Oded strongly criticized Israel's violence and urged the return of the captives.

하나님의 선지자 오벳의 꾸지람은 하나님의 성경 즉 율법과 정의를 거슬러서 형제들을 포로로 잡고 약탈한 북이스라엘의 죄악을 지적했으며, 북이스라엘의 지도자들은 선지자의 말에 감동을 받고, 자신들의 행동에 대해 회개하는 마음을 갖게 되었습니다. The rebuke of God's prophet Oded pointed out the sins of the Northern Kingdom of Israel, which had taken their brothers captive and plundered them in defiance of God's Scriptures, namely, the Law and Justice. The leaders of Northern Kingdom of Israel were moved by the prophet's words and repented of their actions.

이에 따라 북이스라엘 지도자들은 포로가 된 유다 백성들을 고향으로 돌려보내기로 결정했으며 그 결과로 포로로 잡혔던 유다 백성들은 사마리아에서 다시 가족의 품으로 돌아가게 되었다는 내용입니다

Accordingly, the leaders of Northern Israel decided to send the captive people of Judah back to their homeland, and as a result, the captive people of Judah were able to return to their families from Samaria.

이 내용에서도 하나님의 율법 즉 성경을 지키는 하나님의 선지자 오벳의 말을 들었던 이스라엘의 선택을 볼 수 있습니다 In this passage, we can also see the choice of Israel to listen to the words of Oded, the prophet of God, who kept God's law, that is, the Bible.

사도바울은 갈라디아 교인들에게 보내는 성경에서도 "사백삼십 년 후에 생긴 율법이 폐기하지 못하고" 하셨는데 이 내용은 아브라함과 맺으신 하나님의 언약보다 430년 뒤에 생긴 율법(모세의 율법)이 하나님이 미리 정하신 그 언약을 폐기하거나 무효하게 할 수 없다는 의미로 하나님의 약속은 율법보다 먼저이고 더 근본적이기에, 율법이 하나님의 약속보다 우위에 설 수 없다는 것을 강조하는 말씀입니다. In the Bible that the Apostle Paul sent to the Galatians, he said, "The law that came 430 years later cannot abrogate," which means that the law (the law of Moses), which came 430 years after God's covenant with Abraham, cannot abrogate or invalidate the covenant that God had previously established. This emphasizes that God's promise comes before and is more fundamental than the law, and therefore the law cannot be superior to God's promise. 이 하나님의 약속은 성경에서 말하고 있는 예수 그리스도에 대한 것이며, 모세의 율법도 하나님의 약속을 이루는 것이라고 설명하고 있습니다. This promise of God is about Jesus Christ, as spoken of in the Bible, and the Law of Moses is also explained as fulfilling God's promise.

오늘 우리 예수님께서서는 본문을 통하여 제자들에게 너희가 보는 것을 보는 눈은 복이 있도다 (23절) 고 하셨습니다 Today, through the text, Jesus said to his disciples, "Blessed are the eyes that see what you see" (verse 23).

이 내용은 예수님을 하나님의 약속인 메시아로 보지 못하는 유대인들을 생각하고 예수님과 함께 하는 제자들에게 하나님의 복 즉 구원이 있다는 내용입니다 This content is about the Jews who do not see Jesus as the Messiah, the promise of God, and the blessing of God, that is, salvation, for the disciples who follow Jesus.

지금까지 하나님의 선지자나 이 세상의 임금들도 예수님의 제자들 외에 하나님의 약속하신 메시아 즉 그리스도를 직접 보지 못하였다는 내용입니다(24절), Until now, neither the prophets of God nor the kings of this world have seen the Messiah, the Christ, promised by God, with their own eyes, except for the disciples of Jesus (verse 24).

그때 어떤 율법사가 예수님을 시험하기 위하여 선생님! 내가 무엇을 하여야 영생을 얻을 수 있습니까?"(25절)고 질문했습니다. Then a scribe came to Jesus to test him, asking, "Teacher, what must I do to inherit eternal life?" (v. 25).

우리 예수님께서서는 그 율법사에게 율법에 무엇이 라고 기록되었으며 너는 그 내용을 어떻게 읽고 생각하느냐?"(26절)고 물었습니다 Our Jesus asked the scribe, "What is written in the Law? How do you read it and understand it?" (v. 26).

우리 예수님의 질문에 그 율법사는 성경에 기록한 대로 네 마음을 다하며, 목숨을 다하며, 힘을 다하며, 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하고 또한 네 이웃을 네 자신 같이 사랑하라 하였습니다 (27절)고 말했습니다 In response to our Jesus' question, the scribe answered as it is written in the Scriptures: "Love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and love your neighbor as yourself" (v. 27).

그 말에 우리 예수님께서서는 네 대답이 옳다. 이를 행하라 그러면 살리라 (28절)고 했습니다 To that, our Lord Jesus said, "You have answered correctly. Do this, and you will live" (verse 28).

우리 예수님께서서는 성경을 지키는 자가 구원을 얻게 된다는 내용이었습니다 Our Lord Jesus said that those who keep the Bible will be saved.

그때 그 율법사는 자기를 옳게 보이려고 예수님에게

그러면 내 이웃이 누구입니까?”(29절) 라고 질문했습니다 Then the scribe, trying to justify himself, asked Jesus, “And who is my neighbor?” (v. 29). 그 율법사는 스스로 자기 이웃들 즉 같은 유대인들 사이에 좋은 관계라는 것을 자랑하고 싶었던 것이었습니다 The scribe wanted to boast about his good relations with his neighbors, that is, fellow Jews. 그때 우리 예수님께서서는 그 유대인이 말하는 이웃이 아니라 그들에게는 원수처럼 생각하는 사마리아 사람을 예로 들어 이웃을 설명해 주었습니다 At that time, our Jesus explained the meaning of neighbor using the example of a Samaritan, who was not a neighbor as the Jews said, but an enemy to them. 진정한 이웃은 나와 좋은 관계되어 있는 사람뿐 만 이 아니라 나와 관계가 없지만 하나님 안에서 관계 되는 모든 사람들을 말하고 있습니다 A true neighbor is not only someone with whom I have a good relationship, but also everyone who has no relationship with me but is related to me in God. 우리 예수님께서서는 비유로 유대인들이 싫어하는 선한 사마리아 사람의 이웃 사랑하는 모습을 말씀해 주셨습니다 Our Lord Jesus told us in a parable the story of the Good Samaritan, who loved his neighbor, something the Jews hated. 그 사마리아 사람은 강도를 만나 거의 죽게 된 사람을 유대인들이 피해 갔지만 그는 자신의 시간과 물질과 마음을 다하여 돌봐 주었다는 내용으로 이웃을 소개하고 있습니다(30-36절) The Samaritan introduces his neighbor by saying that the Jews avoided the man who was nearly killed by robbers, but he cared for him with all his time, money, and heart (verses 30-36). 그러므로 하나님의 말씀 즉 성경을 지키는 자가 실천했던 자비를 베푸는 자가 영생을 얻을 수 있는 자라고 설명해 주신 내용입니다 Therefore, this is

the explanation that those who practice mercy by keeping God's word, that is, the Bible, are the ones who can obtain eternal life.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of faith! 우리 주님께서는 말만 하고 실천하지 않는 바리새인들과 서기관들이 되지 말고 하나님의 말씀 즉 성경을 지키는 사마리아 인이 되어야 한다고 가르치고 있습니다 Our Lord teaches us that we should not be like the Pharisees and scribes who only talk but do not practice, but rather like Samaritans who keep the Word of God, that is, the Bible. 우리 주님께서 오늘 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 Our Lord has something to say to us today.

먼저, 성경을 지키는 자는 영생을 얻게 된다는 것입니다(28절) First, those who keep the Bible will obtain eternal life (verse 28).

둘째, 성경을 지키는 자는 믿음을 실천하는 자가 되어야 한다는 것입니다(35절) Second, those who keep the Bible must be those who practice faith (verse 35).

셋째, 성경을 지키는 자는 하나님의 자비를 베푸는 자라는 것입니다(37절) Third, those who keep the Bible are those who receive God's mercy (verse 37).

우리 주님의 은혜와 사랑과 축복이 성령의 충만함으로 아버지 하나님의 뜻을 이루고 살아가는 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 축원합니다. 아멘 May we become holy saints who fulfill the will of God the Father and live in the fullness of the Holy Spirit, filled with the grace, love, and blessings of our Lord, in the name of our Lord Jesus Christ. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

All to Jesus I surrender

(Lk 눅 21:4)

50

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.

W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 김 없 이 드 리 네
 2. 내 게 있 는 모 든 것 을 겸 손 하 게 드 리 네
 3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur-ren - der, All to Him I free - ly give;
 2. All to Je - sus I sur-ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
 3. All to Je - sus I sur-ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
 세 상욕 심 멸 지 하 니 나 를 받 아 주 소 서
 주 의 성 령 충 만하 게 내 게 내 려

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
 World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
 Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주 게 드 리 네 주 게 드 리 네
 I sur - ren - der all, I sur - ren - der all;

사 랑하 는 구 주 앞 에 모 두 드 리 네 아 멘
 All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여

227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather

(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.

F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
 2. 죄 길 로 나 가 방 향 했 으 나 주 앞 감 히
 3. 한 번 만 주 의 음 성 들 어 도 그 앞 에 감 히
 4. 온 유 한 주 의 음 성 들 고 서 죄 인 은 와 게 서
 5. 기 도 와 찬 송 주 께 드 리 고 녀 의 떡 과

1. Not wor- thy, Lord, to gath- er up the crumbs With trem- bling hand, that
 2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the
 3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
 4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; I come, I kneel, I
 5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
 능 령 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고
 쉼 을 받 으 며 내 성 도 들 합 주 참 여 하 셔 서
 from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y lad- en sin- ner comes
 low - est at Thy board; Too long a wan- derer, and too oft be- guiled,
 cold, rough world a- gain, And with that treas- ure, in my heart could brook
 clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
 lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서
 주 나 를 용 남 하 여 주 소 서
 주 수 의 비 방 막 게 됩 니 다
 주 말 씀 따 라 살 게 하 소 아 멘
 To plead Thy prom-ise and o- bey Thy call.
 I on - ly ask one re- con- cil - ing word.
 The wrath of dev- ils and the scorn of men.
 A- mong Thy saints, and of Thy ban- quet eat, me!
 Lord, let me sup with Thee; sup Thou with A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

- ◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 입혀 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

- ◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

- ◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니다. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)

Do this to
remember Me!

- ◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

- ◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바 나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後歌) : 228

228

오 나의 주님 친히 뵈오니

(통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

(Jn 요 6:58)

PENITENTIA: 10.10.10.10.

E. Dearie, 1874

보통으로



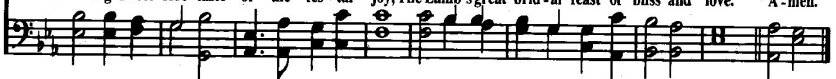
1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han-dle things un-seen,
2. Here would I feed up-on the bread of God, Here drink with Thee the roy-al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An-oth-er arm save Thine to lean up-on;
4. Feast af-ter feast thus comes and pass-es by, Yet, pass-ing, points to that glad feast a-bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭 다
주 권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족 합니 다
어린 양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm-er hand e-ter-nal grace, And all my wea-ri-ness up-on Thee lean.
Here would I lay a-side each earth-ly load, Here taste a-fresh the calm of sin for-giv'n.
It is e-nough, my Lord, e-nough in-deed My strength's in Thy might, Thy might a-lone.
Giv-ing sweet fore-taste of the fes-tal joy, The Lamb's great brid-al feast of bliss and love. A-men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

송영(POSTLUDE) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

Anonymous

우리 기도를

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

(통 549)

기도송

WHELPTON

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님인 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팩 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁 드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~본 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 "G선교회 예배"
- 매주 목요일 오후 12-1시: 점심제공 성경을 알기
- 매주 금요일 오후 8-10시: 오직 기도로 해결 받기
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양으로 주님께 올리기

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다



목요일: 점심과 성경 알기

금요일: 기도의 능력

토요일: 찬양의 기쁨

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, "목사" 부분은 인도자 "성도" 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경봉독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 "용서"는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다